

Sagai Muittalægje

1as Februar 1910.

No. 3.

„Sagai Muittalægje“ boatta guovte gærde juokke manost, 1as ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Dietetusak maksek 5 øra rana.

7id jakkodak.

Goalmad valgga Nuortta-Sameædnamest.

Nuftgo-nubbe sajest min bla-dest oidnu, de šadda fast goalma-dassi valgga Nuortta-Sameædnamest. Fast šadda naggo ja vel soaibmange. Fast šadda dat jær-raldak: Goabba galggap mi val-ljit, Saba vai Moe? Min oaivvel mielde læ mœlgad avkke dam ga-čaldakki vastedet. Erinoamačet orro min mielast læmen nuft atte Samek æi berre stemmit æra go Saba stuoradigge-olmajen. Moe læ soaibmam Samid ja Suobme-lažaid kultur vašalažžan. Dam birra læp mi ouddal juo čallam. Saba læ alo adnam dam guokta olmuščærda ærost. Dat læ barg-gi bæle repræsentantai gudne, at-te si æi bagjelgæča ovtage olmuš-čærda, ja æi ane dušše ječasek olmuščærda oaivvamužžan, vaiko vel gullekge ječa Dača olmuš-čærddi. Venstre bælest læ alo stuoreb nale-goarggadvuotta. Dat læ čielggaset boattam oidnuš i venstre mænnoðamest. Venstre Dačai nale-goarggadvuodast læ bocidam dat vuoiŋa, dat doaima-tus, mi bagjelmæralaš angervuo-dain læ viggam aibas agjet erit Samegiela skuvlast, girkost ja diggeviesost. Damditi mi Samek æp berre valljit Moe, mutto Saba.

Sabast legje mañemuš val-gast arvad æmbo stemmak go Moest. Mutto Samek æi berre læt ila oagjebasak. Allet læge fuollamættomak! Bargget Saba bisotet stuoradiggest, ješgutteg

ječas guovlost! Ovtamielalašvuot-ta, dat darbašuvvu, jos vuoitto galgga boattet. Muittet, atte venstre bælle i gal odeš, go valg-ga fast šadda.

Mi diettep atte manga Dača gal soibmek min læt Dačai vaša-lažžan; mutto æp mi dast avvera ane. Æp mi vašot Dačaid, mut-to mi vuostalastep, vašotep Dačai nalle-goarggadvuoda ja buok mi nalle-goarggadvuoda vuoiñast rie-gad.

Damditi mi čuorvvop vallji-jegjidi: Stemmišeket **Isak Saba** ja **Iver Paulsen!**

Spania dronnigest

læk 200 suorbmasa. Go molssso biktasid, de molssso maidai suorb-masa.

„Sagai Muittalægje“ lokkedi.

Saddijeket sagaid bladdai. Erinoamačet mi vuostaivalddep brævaid gitalusain min olggoæd-nam lokkin. Ale bala čallemest. Jos ik sate jura nu riekta čallet, de gal redaktøra divvo. Jos ik sate Samegilli čallet, de čale Da-rogilli. Gal redaktøra dam jerg-gal samas.

Moittek duppatborre.

Olmušberrek Fidje-sulluin æi tuo-la Europa olbmuid, dannego sist gavgga duppathagja.

Sokkar

læ divrrum 1 øra kilo ala.

Koleradavdda

Petersborga gavpugest læ aibas nokkam.

Go Italia nuorak rakistek.

Gieskad daptuvai Siena gavpu-gešt Italiast soaigos daptus. Guokta 11 jakkasaš barne, Soni ja Gateni, læiga goabbašagak likom ovta nuora nidi, gœn namma læ Pia. Goabbaša-gak irgastalaiga dam nidi. Pia i dat-tom hilggot goabbage, mutto i son diettam goabba son galgai ouddalæb-bo valddet. Dak guokta gilvvo-irge særvaiga čilgges dam aše soattamin. Soai muittalæiga dam Piai, ja son loppedi čuovvolet dam gi vuoitto. Son čuovoi sodno doarromsagjai ja læi dobbe go soai doaroiga. Barne guov-tos fallitæiga goabbag guoimesga ni-bin, ja moadde minuta varra-daarro-mest fierrali Soni. Son læi čuggijuv-vum nibin čoavjai. Go æra olbmuk botte, de læi sou jabmam. Duot guov-tos læiga garggedam. Pia læi doal-lam sanes ja garggedam Gatenin, gi vuiti. I oktage vel dieđe, gosa dat nuora baragodne læ mannam.

Galbmum glasak.

Go glasaiu læ isa assai, de satta dat jottelet suddaduvvut, go glasa bassu-juvvu daggar sægotusain: Okta litar čace, masa læ firrujuvvum čorma dievva saltte. Isa sudda dallanaga, ja de sikkujuvvu glasa jottelet aibas goikesen.

Muttom allanalag nisson

Pittsburg gavpugest Amerikast læi buocamen lossadet ja son diði atte i son šat buorran. Vaiko læi nu hæg-jo, de algi nisson lokkat ovta muitta-lusgirje. Ja go son læi lokkam moad-de blađe, de læi su mielast dat girje nu mavsolaš atte son savai ainas dam ollit čača lokkat. Mutto go son diði atte i son čele gukka, de saddi son sane doaktari ja falai sudnji 18 du-

hat kruvna, jos doaktar satta hæga bisotet dassači go son læ ollim girje čađa lokkat.

Doaktar loppedi dam gæččælet, ja dat llkkostuvai sudnji nu burist, atte nisson eli vel guokta dimo maŋŋelgo læi gærggam girje lokkamest čađa.

50700 kruvna

arvval radđetus dam jage bevilggit garvesen rakadet telefona gaskal Vargai gavpuga ja Čaccesullu. I guđege æra sagjai arvvaluvvu bevilggijuvvut mikkege Sameadnamest, telefona rakadam varas.

Kapellan Kloumann

læ namatuvvum pappan Goakgieddai.

Mada-Varjagest algga duoda bælest barggo boatte gæse. Dal sevdnjis aige læ gosi buok barggo orostam. Boatte gæse alggek bargatet 500 olbmain.

Englandda

gækka dal rakadattet mailme stuoremus soatteskipa. Dat boatta makset 40 miljon kruvna arvo.

Dalkek.

Obba Tuiskarikast læ januar manost læmaš bivvales dalkek, Italiast čoaske-mak, ja Ruošarikast fast borre buollašak.

Muttom japanalaš avisa

bilkkeda Amerikanalažaid, lokka sin soaldatid læt gavnetæbmen ja sin kanovnaid rustum.

Borramušvadne.

Reinai gavppeolmal Sørensen muittal »Nordkap« ast atte olbmuk Uccavuonačest ja Sælgoppest Muosai suokkanest læk jura oælggomen. Gæssebivvodo læi hægjo, nuft atte olbmuk dobbe æi fidnim dalvve-jafo.

»Waren Sardne,«

Oarje-Sami avisa Troandem amtast, læ dal boattegoattam olgus. Redaktora læ Sabmelaš Daniel Mortenson. Blaðe boatta olgus ovta gærde juokke vakost.

Goikke boalddamuš.

Pappa: »Lasse, gal don læk gullam, atte dolla læi luovos odnaja papa dalost?«
Lasse: »Vai nuft. Duššai go papast mikkege?«
Pappa: »Buok mu sarnek bulle duššen.«
Lasse: »Vai nuft. Na gal dak legje diettas buorek buollet. Nuft goikkak go dak legje.«

Jeriko muvrak.

Diktijægjek læk dal roggam dam sajest, gost boares Jeriko gavpug læi dovle. Si læk boattam diettet atte Jeriko birra legje alla gædgesæinek, vela 3 gædgesæine siskalagai. Dam bagjel vuiti Josva, nuftgo muittaluvvu historiast.

Honnesvagest

læ læmaš buorre bivvodo. Maidai Cuccuvuonast ja Lappe birrasin læ læmaš joksege buorre bivvodo dam manost.

Suoska borramuša!

Olbmuk jabmek ila nuorran, dannego si æi mate borrat, arvval muttom Amerikanalaš, Horace Fletscher. Olbmuk berrišegje valddet vutti moft spirek borrek. — Spirek suskek albma lakai. Ja Fletscher læ studerin spirid ja daina oappam moft olmuš dærvasen bisso.

Gidda su 45ad jage ragjai læi Fletscher sagga buocas. Son læi ila buoidde, sust læi sædgasdavdda ja oaiivvebavčas. Son læi nu buocas, atte muttom hæga-assurance-særvve i dokkitam su.

Dal læ son 60 jage — muodost ja gomast oaidnet dego 40 jakkasaš, oadđa njalggat dego manna ja læ gievrra dego guovčča. Ja buok dat boatta dast, atte son læ oappam suoskat borramuša albma lakai. Ja son ješ lokka, atte son læ gagjum olbmuid duhati mielde, daggo bokte atte son læ oapatam sin suoskat borramuša.

Dat læ sagga alkke.

Suoska, dassašigo borramuš sad-da nu njarbbaden atte dat ješaiggasis vuogjo bodnai.

Suoska sikke sukkis ja njarbbs borramuša — vine, vuollaga, mielke nuftgo laibe, biergo ja æra borramuša.

Ale bora iddedes-mallas ouddal-go moadde diino maŋŋelgo bajas læk likkam, — i dat læk darbašlaš atte don borak ouddal, dannego dnst ain læk dak apek, maid don læk čoaggam go ođdik.

Ale goassege bora njuoska biergo. Suoska biergo dassašigo dat læ læ šaddam smagjen. Ik darbaš dalle æmbo go 30 njalmedievva, de læ vai-ko man garra nælgege časkam.

Ale juga ouddal-go gærggagoo-đak borramest ja illa vel dallege.

Ale bora goassege mudoigo læk

nælgest, ja i goassege go don læk morrašest daihe suttust, daihe go læ daggar mašotesvuotta du birra, atte dust i læk maššo.

Ale bora ila ollo gaskabæive-mallas aige. Bora dam masa don halidak ja dam maid du rumaš burist gierdda — i ila ollo biergo.

Gæččæl dam lage guokta vakko aige, ja don nuorasmuvak, šaddak lašmas ja ik vaiba nu farga.

Ja Fletscher lokka: I dat læk akked suoskat gukka borramuša. Dat læ baica suotas, — ja borramuš læ sagga njalggasæbbo.

Girje Selvikast

Hr. redaktora!

Moadde sane čalestam monge dam sukkambaikest, vai olbmuk æra baikin bessek gullat sagaid. Daid maŋŋemuš dalvid læ læmaš dabe hæjos bivdok, mak læk suorgatam ollo olbmuid sukkamest dabe. Dam dalve æi læk dabe æmbo go 10 veirrovadnasa. Mutto dam dalve lifče gal vissasi olbmuk dabe dakkam joksege buorre bivvodo dam ragjai, jos lifče læmaš buorek dalkek, ja davjeb sækte oazžomest. Læk goddašam muttom gærde gidda 800 kilo ragjai, ja ædnasin læ buorre jako atte gal dam dalve šadda dakkujuvvut vebaš bivvodo. Sæktehadde læ 5 kr. ja bælgučad kr. kasast. Guollehadde læ 8 øra kilost, ja sæmna 8 øra vuovvas litarest maidai.

Dam 9ad januar læi dabe hui garradalkke bæivve, čaccebörgga. Arrad iddedest læi vačče, mutto de garai æmbo ja æmbo, Okta golmaolbma vanas duššai Andsnæsast linagæsem mokkest. Si legje Buorovuonast erit. Høvedsmanne læi Karl Mikkelsen Buktenæs. Son læi naittalam olmai. Sust baci akka ja golbma manna. Dat guokta æra læiga bardne-olbmak. Goalvva gavdnui Sildast.

L. + A.

»Fuldmagtkomite«

arvval atte 5 sajest fertte adnujuvut ođđa stuoradiggevalgga, dannego i læk valgga doaimatuvvum laga ja mærradusai mielde. Maidai Nuortta-Sameadnami šadda ođđa valgga. Oarje-Sameadnam harrai i læk komite maiddege arvvalam.

Diedet „Sagai Muittalægjest!“

Suokkanpappa Barmaan

Skiervast læ sirdemen Aalesundi. Son galgga doallat æro-sarne Navuonast Skarfo girkest 23ad januar. Son læ kemaš dabe pappan 5 jage arvo. W.

Halleys kometa.

Astronomak (nastedutkek) ballek, atte 19. mai dam jage boatta muttom kometa min ædnam njæigga. Dat satta šaddat nuft, atte buok hægalazak ædnam alde dušsek dalle, dainago kometa makka mirkotutta aimo. Daddeke dat i læk visses. Muittaluvvu atte min ædnam manga have oudal læ mannam čađa daggar kometa, ja i læk mikkege vahagid šaddam.

Hr. redaktora!

Đaidda 3ad gærde šaddat valgga Østfinmarkoi, ja daidda vela Vestfinmarkoige. Ja 6 æra valggadistriktast min rikast. Consolidering venstre læ einostam juo čavča valgaid rajest 3ad valga. Ja vissa læ barggam dam ala garraset su stuora 2 gærddai tapast, vuoito ožudet goalmad valgast.

Damditi ferttim monge čallet vahaš dam mannam čakčasaš politik-kalaš likkadæme birra »Sagai Muittalægjai,« go uccan orro mu mielast čallujuvvum min našonast dam birra. Damditi mi barggek ja fiskarak lekop ovtaradalašvuođa siste, buorre dorvost ja ilost, go mi 2 valgast čuožoimek vuoitto-hærran bagjel dam stuora ja famolaš consolidering venstre bagjel. Barggop vela, jos goalmad valgga šaddaš, ovtaradalašvuođain vuoito ala. Barggop, vai dat rigges ja famolaš consolidering venstre macca ruoktot 3ad gærde hæppadin ja tapain dam gæfhes albmugest, gæid oskaldas airas Saba læ, son gutte læ šaddam »duggon« consolidering venstre sardnedægji bani gaski, ja su si gaskek ja suskek dego duppatborre duggo. Saba læ alggam dalle juo gaskujuvvut, go son min gielda sisa bođi oapatægjen. Gielda siste hærrak dalle juo ballagotte, atte gal Saba i læš rivtes olmuš. Daina olbmain legje »buorek čalmek« oaidnet boatte aige harrai. Jos mi dam æp ožuš laga bokte mange lakai gudnetæbmen. Dat læ vissa varalaš olmai. Daiddep mi darkkelet siktet fæilaid. Vissa nu læk min giel-

da hærrak suobbar adnam Saba harrai. Na de aito bargai fæila komune valgast 1904. Valgga-fjuskan vaiddaluvvui. Duobmo lokkujuvvui gielda hærrain, ja dat læi garas ja hirmos.

Mutto duobmarak frigjan celkke (vigetæbmen) 1 hærra šaddai jallai girjai. Dam rajest læ šaddam Saba vašše-vielljan (buddostakkan) hærraidi.

Damditi æi læk vel odna bæive ragjai vægjam Sabai dakkat maidege, æige læk duonak sattam vela duottan čajetet uccemus fæilage. Riekta han dat læge maid hærrak laittek. Dat læ valljijuvvum dam vuolasdeddujvum albmug oudastvastedægjen.

Muittet man sagga Egede-Nissen gaskujuvvui ja guoddaluvvui bajemuš lakaolbmaid. Mutto æi læk vægjam sudnjige maidege. Dal dat gal læ hærrain banek dolppaluvvam Egede-Nissen borrat. Nissenest æi gavna šat fæila. Mutto de dam politikkast, masa Nissen ja Saba gullaba, dast gal læ fæila. Dak læk socialistak, opteti buddostak-namma. Obba dat stuora barggisærve bargga socialistai oktasaš vanhurskesvuođa ala. Dat lifči muge savaldak, atte buok barggek ja fiskarak diedetifče ječasek barggi—fiskarid særvvai, mi dal læ alggam Finmarko gadde gieldain 1906 i læm daina gieldain vela oktage særve vuoddeduvvum.

Maidai minge gieldast Unjargast læ vuodduuvvum dam 19. december 1909 barggi- ja fiskarisærve. Ja læ særve ječas diedetam dam stuora barggisærvvai, mi min rikast læ. Ja særvest læk 12 laga paragrafa; dak galggek prentijuvvut 2 gilli, Daro ja Samegilli. Særve bisotam ja olgugoloid harrai læ bigjum kontingenta olbmai 1 kruvna ja nissoni 50 evre jakkai.

Di, gudæk epet læža vela ječaidædek čaletam dam særvvai, de čaletepet ja allet bala dam ucca mavsočest. Don gutte læk særvest ja jos rutta læ kasast, de dust ja buok æra lattoin læ ovta lagan fabmo mæredet manen ruđak galggek adnut. Ale bala særvvai čaletæmest, atte jos vistege šaddaši rakaduvvut, ja jos lifči rutta. Rakis barggo vielljam, čalet fal ječad barggisærvvai. Vuoi man ilost mon lifčim, go særve sturnši dam værde, atte dat nagadifči viste rakadet. Don rakis særve guoibme satak forslaga

bigjat, vai ærak rakadek. Ollo læk særvest juo čapek ærreb mu.

Dat cuokke (atte mon tinim) læ rakis barggo vielljam fuones hettetus særvvai čaletæmest. Jos don bivastagainad ælak, ja idded rajest læžak bivastagast ækked ragjai, jos vaibmo læš arkkevuodain oaidnemen barggolibma varnotesvuođa, de čana ječad barggisærvvai. Ja de ainas buokak, jos 3ad valgga šadda, stemmijekop I. Saba ja I. Paulsen.

Abelsborg 17. januar 1910.

Johan Roska.

Hr. redaktora!

Maidai monge oazom halo čaletet dam muoadde sargastaga, ja bivdam saje »Sagai Muittalægjai.«

Mon oidnim »S M.« nr 24 alde muttom fiskar Dænost čallemen atte sivlanuottek læk vahagen migjidi smavva vanas bivdidi. Mœrraalmugi dak æi læk vahagen, mutto Dednoi dat gal læ uccanaš vahagen, dannego smavva guolle i bæsa Dednoi. Mutto luossabivddo dat i hette baljo maggarge; dastgo olbmuk læk juo gærggam luosaid bivdemen nuttiguoin alggek sivlaid gæsset Dæduost

Dal lifče migjidi fiskaridi æmbo tapan, jos sævtek æi lifče maiguin bivdda. Ja jos stuora vadnasak čei lifče Sieiddavuonast gæsseg, de dokko čei Ruosašak bođaši gulid oastet dam moadde smavva Same vadnas diti.

Mutto ik donge namat dast du bittastad dam mi læ buok stuoremus goarranæbme min gilddi ja obba Finmarkoi. Mutto ik hal don bivdege mærast æmbo go 2 vakko gidđag?

Aido dat læ mi goared Sameædnam gæssebivdo, go Ruosaš bæssa gidđag boattet deike Sameædnam bivdosajidi ja mæsta nufta oazžo skipalasta, manna Ruosaædnami ja dævdda buok markkanid, ja ožžuk buorre hadde. Ja si, gæk gæsseg galggek oastet, æi sate addet nu stuora hadde.

Ja de bijam dam gačaldaga digjidi, gæk lepet jiermalæbbo go mon, atte orrogo din mielast Ruosa gidđagulloostem vahagen vai avkken? Mu mielast orro atte dat læ æmbo vahagen go avkken. Damditi galgaši Ruosa aibas eritgielddet oastemest gulid gidđaaige. I galgaši oazžot oastemlove ouddalgo 15. juni rajest ja dast maņas nu gukka go ješ haled.

Hæitam dam have ællemest daina doaivoin, atte ærakge ælestek blaðe ala, moft si jurdašek Ruoša gavpe birra.

Dam gaældaga bivdam mon Sa-ba ouddandoallat stuoradiggest.

Olo vaimolaš dærvuoðak buok Same vieljaidi.

Ilolaš ja buorre oððajage savam mon buok »S. M.« lokkedi.

Dænovuonast ^{10/1} 1910.

Okta fiskar X.

Brævva Ruotarikast.

Hr. redaktør!

Ruotarikast Čohgeras suokkanest orro gullmen aive hægjo boaco-ælatu.

Duoddaridi šaddai cuoŋo dego gidđag, ja bæcevuvdidi læ garttam ollo muotta. Dam oððajage bæive læi bælnub allan muotta čielgga ædnamin ja dasa vela činos. Læ ballamest atte boatta garra jakkodak Sabmelažai njæigga, gæina læ boaco-ælatu.

Okta muittalusgirje fami ællemgærde birra læ dal boattemen olgus dabe Ruotarikast Norrbottenest. Dat galgga sistesdoallat suotas lokkamusa.

Gavdnugo gostege Norgast girje, mi čielggaset muittal Guovddagæino čagjadusai birra doluš aige, dallego papa Hvoslef hæga ala gevve?

Čohgerasast 7. januar 1910.

P. Thuri.

Æp mi gal dieðe ovtage girje, mi dušše dam birra muittal. Mutto manga stuoreb historiain muittaluvvu maidai joksege visudet vuostehagolaš-vuoða birra Guovddagæinost dam ja-ge 1852.

Red.

The Singer Manufacturing Company,

New-Yorkast, Davve-Amerikast, læ dat stuoremus ja riggasæmus miljo-næralaš goarrommašinfabrik mailmest ja juo bagjel 60 jage boares.

Dat læi Singer, gutte algost juo læ hutkam ja fuobmašam (bajasgavdnam daihe fatem) dam nuftgoččujuvum Singer original goarrommašina konstrukšon (lagadusa daihe vuoge) ja valdi ja osti dam ala patenta (okto aldseis vuoiggadvuoða fabrikašoni ja vuovddemi) mietta mailme, nuft atte laga mielde æi bæsa ærak fabrikerit

daihe rakadet goarrommašinaid sæmma konstrukšona mielde go Singerest, mutto sulastattet gal ožžuk. Damditi læ Singerest »original« daihe ollasæmus konstrukšona, moft ærain æi læk.

Algost vuodðoduvvui Singer Com-pani dušše ovtain verkstedain; mutto go daina mašinain šaddai stuora jotto vuovddemi. ðe stuoroi maidai dasto forretninga nuft, atte dal læ Singer-firmast 4 fabrik-komplexa daihe rakkanusak, maina stuoremusast læ »skyskraper« (balvvafasko), mast læk njæljad lokkai etašak (lovtak) bagjelagai. Ja go Singersærvve vel dal læ vuoitam buok æra konkurentai (gilvotalli) bagjel, ja nuft obba mailme vidodaki šaddai atuoemus jotto ja ænaš adno Singerš mašinaid, læ fabrikrakkanusak garttam sagje mendo uccan ædnetet garvetet nuft ollo mašinaid, atte daid sattek skappot buokaidi ja duttadet goarrom-ano mietta mailme, manditi Singerš læ ferttim dam amerikanaš radðetusast occat oazžot love huksetet mailme ælemus viste 63 etašagium.

Singerest fabrikerijuvvujek juoke sorta goarrommašinak, maid gaskast læk davalaš gietta- ja duolbmamašinak, skreddar- ja skomakarimašinak. Čajetæmest su mašinsortaides mailmeutstilligest Parisa gavpugest jagest 1900 vuitte Singerak »Grand Prix« (ælemus gudnemærka) ja internašonalutstilligest St. Louis gavpugest (Davve-Amerikast) 1904 vela »Grand Prix« ja 7 gollemedaljaið; dainago Singerest gavnatuvvujegje mailme buoremus ja nannosæmus stalle mašinak, mak čorgga anost bistek olbmællemage, ige darbaš nubbadassi oastet, go ovta gærde læ oastam ovta, dam ektoi go Grover & Baker goarrommašinak dam aigest læ nuft falskijuvvum ja sægotuvvum ruvdin, atte dak æi biste galle jage ouddalgo bilašuvvek ja suoppasek, ja damditi læ daina vuovddemjotto ollo maņas mannam, vaiko mai dak algo Grover & Baker mašinak boares aigest gal legje buore ja nannos ja biste moadde jage, dainago dalle dam aigest rakaduvvujegje dak čielgga stalest. Dasa vel læ daina mašinain goarodedin daggar hirmad haras ja jurra dego damppa, go ankor gæssa bajas, dam ektoi go Singer mašinak gorrok jaskadet ja gæppabet.

Singerest læ ječas firmanamina

Hamborga gavpugest (Tysklandast), gost sust læ goarrommašina oavve-depot daihe oavvelagek ja oavvekontora Europast ja gosa fabrikast saddijuvvujek Singer mašinak oktibijakæta, dušše čoaikkaipakkijuvvum. Hamborgast fast saddijuvvujek mašinak Singer lageridi mæsta juokke riki Europast.

Hamborgast saddijuvvujek Kristianiaige Singera oavvelageri Norgast, gost sust læ firma-namma: **Singer Co. Symaskin Aktieselskab**, Nedre Slotsgd. 25, ja gost mašinak bigjuek čoaikkai goarrom lakai ja saddijuvvujek Singera filialaidi (kommissionlageridi) sæmma firmanamain: Singer Co. Symaskin A/s, mak læk oktibnok 8 daina čuovvovaš gavpugin, namalassi: Fredrikstadast, Hamarest, Drammenest, Skienest, Stavangerest, Bergenest, Troandemest ja Tromsast.

Daid Singera filialaid vuolde læk fast kontrollørak (bagjelibærraigæčček) ja jottek (agentak), gæidi maņemusta namatuvvumidi læ gæ sage jukkujuvvum ain okta distrikta (oasse) jottet ja vuovddet mašinaid ja mavso kaseret.

Singer Co. Symaskin A/s, Tromsast, læ juokkam su forretningas Tromsa stiftast 16 distriktaid, maina læk 2 kontrolløra (ovta vuollai oarjagæče distriktalakke ja nubbe vuollai fast nuortagæče distriktalakke) ja 16 jottek, okta ain guðege distrikti.

Sameædnam amtast mattek Singer original goarrommašinak juokkesortast dinggujuvvut: No. 8ad (Hammerfest) distriktast (nuftgo Hammerfest gavpugest, Altavuonast, Sallamsullust, Akšovuonast ja Lappest): Herr **korporal J. A. Rafsnes** bokte, adr.: Hammerfest daihe Rafsbotten, Alten. No 9ad (Vardø) distriktast (Vargai ja Čacesullu gavpugin ja maidai Mada-Varjagestge): Herr **P. A. Hansen** bokte, adr.: Vardø daihe Vadsø. No. 13ad (Honningsvaag) distriktast (Rolvøast, Hjelmøast, Ingøast, Magerøast, Lævdnjavuonast ja Lagesvuonast): Herr **Kristian Kristiansen** bokte, adr. Honningsvaag. Dænovuonast, Dænost, Buolmagest, Dæno bagjen, Garašjogast, Guovddagæinost, Varjagest, Mada-Varjagest ja æra sajest Sameædnæmest læm mon okto valddam bagjelasam vuovddema, sisakasserima ja kontrollerima. Lasetuvvu.

Redaktør: **A. Larsen, Repperfjord.**

Printeduvvum »Nuorttanaste« prentemrakkanusast, Sortland, Vesteraalen.